

Πῆσнь ἄ

Πῆσ πο-βῆ-ηδ-ηο βοc-πο- - ε̇ βcη βο-γῶ σο-βο-ше-мῶ дн-нἄ-ἄ ἡ-δε-са,
 мы-це-ю вы-со-ко- - ю, ἡ спа-ше-мῶ ἰζ- ρἄ- н- ἄἄ ἱἄ-ко πο-σαἄ- -вн-саἄ.

*1.1/ VS J673,180 J002,029 J029 VS J029 *1.3/ VS J029,1229

Πῆσ Πῆσ πο-βῆ-ηδ-ηο πο-βῆ-ηδ-ηο -ю -ю βο-γῶ σο-βο-

*1.4/ J673 J029 *2.1/ J029 *2.2/ VS J002,029,MR,MT prevl. J002,029 *2.3/ J002

-ἄ ἡ-δε- -ко- ἡ спа-ше- ἡ спа- -ἄἄ -н- ἄἄ -ко

Vd 1:

Ὀδῆν ἐπιῖκιον, 7 ἄσωμεν πάντες, 5
 Θεῶ τῷ ποιήσαντι, 7 θαυμαστά τέρατα, 6
 βραχίονι ὑψηλῷ, 7
 καὶ σώσαντι τον Ἰσραήλ, 8 ὅτι δεῶξασται. 6

1. Πῆσнь ποβѣднѣю по́мз вcѣ
 бѣдъ, соѣборшемῶ днѣнἄἄ ἡдѣел
2. мышцею выcо́кою,
 ѡ спа́шемῶ ἵлἄ, ἱἄкω проcлἄвнἄ.

1. *Vozmer Prihlaska Vozmer Ruza*
2. *Ulomec Rafatka Dolinka*

ПѢСНЬ Г



ДѦ ОУ-ТВѢ-ДНѢ-СА СЕѢ-ЦЕ МО- -Е ВО ВО-ЛН ТВО- Ё ХѢ- ТЕ БО- -ЖЕ



И-ЖЕ НА ВО-ДА- -МН НѢ-БО ОУ-ТВѢ-ЖЕ ВТО-РО-Е



И О-СНО-ВА-ВЫ НА ВО- ДѦ ЗѢ- ЛЮ ВЗ-СѢ- МО- -ГІ.

*1.1/ VS,J029 MR,MT,I229 L1709 *1.2/ J029 L1709,J002 *1.3/ J002



ДѦ



-СА



-СА



СЕѢ-



-Е



ТВО- Ё

*2.1/ VS (!!)

J002

*2.2/ MR,MT,J673



-ДА-МН НѢ-



-ДѦ ВО-ДА-МН НѢ-



ОУ-ТВѢ-ЖЕ

*3.1/ prevl. J002

VS,L1709,MR,MT J002

VS

*3.2/ L1709

J002,029



И ВО-



ВО- ДѦ



ЗѢ-



-ЛЮ



ВЗ- -МО-



ВЗСѢ-МО-ГІ-И

ПѢСНЬ Д



ДѦ - - ХО^ω ПРЄ - - ЗРА ПРЄ - - РѦ ЛВ - - - ВЛ - КѦ^ω,



САО - ВЄ - СИ ВО - ПЛО - ЦЄ - НІ - Є, ПРЄ - ПО - ВѢ - ДА - ШЄ ВО - ПІ - А



ВЗ - НЄ - ДА ПРІ - БАН - ФЛА - СА ЛѢ - ТА, ПО - ЗНА - НЗ БѢ - ДЄ - ШИ



ВЗ - НЄ - ДА ПРІ - Н - - ДЄ ВРЄ - - МА ЛА - ВИ - ШИ - СА



САА - ВА СИ - ЛѢ ТВО - ЕИ ГО - - ПО - - ДИ.

*1.1/ J673,I80 L1709

prevl.

*1.2/ VS,J673,I80,I229

prevl.

J002



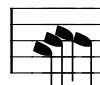
ДѦ -



ПРЄ -



- ЗРА



ПРЄ -



- КѦ^ω



- ВЛ - КѦ^ω

*2.1/ VS

J029

*2.2/ J002

VS,J029

I229,J673

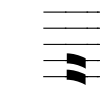
J029



- ПЛО - ЦЄ - НІ -



- ЦЄ - НІ -



- ДА -



- ДА -



- ДА -



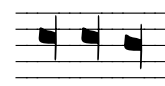
- ШЄ ГЛ - ГО - АА

*3.1/ МТ,J673 prevl.

*3.2/ MR,МТ J673,I80,I229



- ДА



- БАН - ФЛА - СА



ЛѢ -



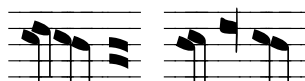
ЛѢ - - ТА

*4.1/ J673 prevl.



-ΔΔ ΠΑΪ-ΔΕ

*4.2/ prevl. prevl.



ΒΡΕ- -ΜΑ ΙΑ-ΒΗ- ΨΗ-

*5.1/ J029



ΣΑΔ-

*5.2/ ΜΤ



ΣΗ-ΛΪ ΤΚΟ-Ε-Ή

J029



ΓΟ- -

Vd 4:

Εν πνεύματι προβλέπων 7 Προφήτα Αββακούμ, 6
τήν του Λόγου σάρκωσιν 7 εκήρυττες βοών, 6

Εν τώ εγγίζειν 5 τά έτη επιγνωσθήση, 8

εν τώ παρείναι 5 τόν καιρόν αναδειχθήση, 8

Δόξα τή δυνάμει σου Κύριε. 10

1. ΑΪΧΟΜΖ ΠΡΟΒΗΔΑ, ΠΡΨΟΨΕ ΛΒΒΑΚΩΜΕ,
2. ΣΛΟΒΕΙΕ ΒΟΠΛΟΨΕΝΗΕ, ΠΡΟΠΟΒΨΕΔΑΜΖ ΞΗ, ΒΟΠΙΔ:
3. ΒΝΗΓΔΑ ΠΡΗΕΛΗΨΗΤΗΣΑ ΛΨΤΩΜΖ, ΠΟΖΝΑΨΕΨΗΣΑ,
4. ΒΝΗΓΔΑ ΠΡΨΗΤΨΗ ΒΡΕΜΕΝΗ, ΠΟΚΑΨΕΨΗΣΑ.
5. ΣΑΔΒΑ ΣΗΛΨ ΤΚΟΨΗ, ΓΔΗ.



1. Rafatka Rafatka
2. Ruza Ruza
3. c-Vozmer Vozmer
4. c-Vozmer Vozmer
5. Prihlaska s triaskou Pastela

Popevky v poslednom riadku sú od seba oddelené statiou ukončujúcou prihlasku s triaskou. Keby tam bola stopica, išlo by o pevegu.



ПѢСНЬ 6

СВѢ-ТАМЪ НА^ω ВО- - СІ- А СВѢ^τ ВЪУ- - - НЫИ

ОУ-ГРЕ-НЮ- Ю- - - ЦИ^х Ѡ СЪ^γ- - - БА^х ЗА-ПО-ВѢ-ДЕ ТВО- -И^х

ВЛА- -ДЫ- -КО, ЧЕ-ЛО-ВѢ-КО-ЛЮ-ЧЕ^ω ХР-ТЕ БО- ЖЕ НА.^ω

*1.1/ L1709 *2.1/ J002 VS MR,I229 J029 *2.2/ L1709

НА^ω

-НЮ- -Ю-ЦИ-МЪ

-ЦИ^х

-ЦИ^х

-НЮ-

-ЦИ^ω

СЪ^γ-

*2.3/ J002 J029 L1709,I229 *3.1/ J002 J029 VS

ЗА-ПО-ВѢ-ДЕ-И

ЗА-ПО- ВѢ-ДЕ-И

-ДЕ^ω

ВЛА- ДЫ-

-ДЫ-

-ДЫ-

*3.2/ J002 J029

ЧЕ-ЛО-ВѢ-КО-ЛЮ-БЬ-ЧЕ^ω ХР-ТЕ БО- ЖЕ НА- - ШЪ.

БО-

Vd 5:

Τό φαινόν ημίν 6
εξανάτειλον, 5 φώς τό απρόσιτον, 6
τοίς ορθρίζουσιν 5 επί τά κρίματα, 6
τών εντολών σου, 5
Δέσποτα φιλάνθρωπε, 7
Χριστέ ο Θεός ημών. 7

1. Свѣтлыѣ нѣмѣ
- во зѣлѣнѣ свѣтѣ присноудѣиный,
2. о ѣтренюцимы ѡ ѡдѣбѣхѣ
- зѣпокѣдѣнѣ твоѣхѣ,
3. вѣко чѣвѣколюбче, хрѣтѣ бѣже нѣшѣ.

////////////////////////////////////

1. **Prihlaska** *zavodná nižšia* **Ruza**
2. **Taganec*** *(n. Vozmer)* **Taganec** **Mreža**
3. **Prihlaska s triaskou** *(Vozmer)* **Pastela**

Ešte v 16. storočí v poslednom riadku *pastele* predchádzal *vozmer*.
Zodpovedá tomu až na kadenciu *pastely* J002. V rkp. S429 a 430 sú už posledné dva
popvky zlúčené do *pastely* s mohutnejšou prístupkou, čo našlo odraz vo väčšine RI.



ПѢСНЬ 5

ΠΡΟ-ΡΟ-ΚΥ Ι-Ω-ΗΚ ΠΟ-ΔΟ- -ΒΛ-СА ВО-ΠΙ-Λ, ΑΗ-ΒΟ ΜΟ ΒΛΛ-ΑΕ,
 СВО-БО-ДН Η- -ΤΛΛ Η ΣΠΛ-СН ΜΑ, СΠΛ-СΕ ΜΙ-ΡΑ ΖΟ-ΒΔ-ЩΑ СЛА-ΒΑ ΤΕ- -ΒѢ.

*1.1/ J029 J002

*1.2/ prevl. J029

-Ω- ΠΡΟ-ΡΟ-ΚΥ Ι- -Ω-ΗΚ -ΔΟ- -ΠΙ-Λ -ΒΛ-СА ВО-ΠΙ-Λ

*1.3/ J029

J002

VS

*2.1-2/ J002

J029

ΑΗ-ΒΟ -ΤΖ ΜΟ- Η ΒΛΛ- ΜΟ Η-СЗ ТΛΛ Η СН

*2.3/ J029

MR,MT,I229

J002

СЛА- СΠΛ-СΕ ΜΙ-ΡΑ ΖΟ- СΠΛ-СΕ ΜΙ-ΡΑ ΖΟ-ΒΔ-ЩΑ СЛА- -ΒΑ ΤΕ-ΒѢ.

Vd 6:

Τόν Προφήτην Ιωάνν, 7
 εκμιμούμενος βού, 7
 Τήν ζωήν μου Αγαθέ, 7
 ελευθέρωσον φθοράς, 7
 καί σώσόν με, 4
 Σωτήρ του κόσμου, 5
 κράζοντα, Δόξα σοι. 6

Πρῶτα ἰώνη ποδραζιά, βοπιῶ:
 жнвόтз мой, блже, свободн нзз тлн,
 η επασί μα, επε μίρα,
 зобдша: ελβα тεбѣ.

1. *Vozmer* *Ruza / Prihlaska zavodná nižšia* *Ruza*
2. *Prihlaska* *Prihlaska* *Pastela delená*

Obe prihlasky v 2. riadku stoja na malom počte slabík a už v neumoch sú ich normatívne fonémy vyjadrené komplexnejšími grafémami. Delená pastela má kadenciu na 4 slabikách a je analógiou kimzy s prechvatom.

Πῆσν̄ ξ̄

Πειμζ σπλ-σε̄ ω̄-ρο-σαλ-σε-σα, ω̄-ρο-υι κε̄ μλ-κεκη̄ βο-πλ̄-βα-χλ̄ γλ̄-γο-λιου-σε̄,
 βαλ-γο-σαο-βε̄ βο̄ ὠ-τε̄ ηλ- - - σν̄.

*1.1/ J029 MR J002 *1.2/ J029 J002 *1.3/ J002,029

Πειμζ Πειμζ Πειμζ ω̄-ρο- σπλ-σε̄ ω̄-ρο-σαλ-σε-σα ω̄-ρο-

*1.4/ J002 J029 J673,I80 VS,MT J029 J673,I229

βο-πλ̄-βα-χλ̄ βο-πλ̄-βα-χλ̄ μλ-κε̄ -βα-χλ̄ -λιου- -σε̄

*2.1/ J002,029,VS,MT J029 VS,MT *2.2/ J002,029 VS,MT

βλ̄-γο-σαο-βε̄- -ηε̄ βο-Γε̄ ὠ-τιμζ ηλ- - -σν̄ χε̄. ὠ-τε̄ ηλ- -σν̄.

Vd 7:

Η κάμινος 4 Σωτήρ εδροσίζετο, 7
 οι Παῖδες δέ 4 χορευόντες ἔψαλλον. 7
 Ευλογητός ο Θεός, 7
 ο τῶν Πατέρων ημῶν. 7

Πέμψ, εἶπε, ὠροισάμεθα,
 ὄτρουμι κε, ληκδιουμε, πολ̄χλ̄:
 ὄτιμζεβ ε̄κε̄,
 ε̄λ̄γοσλοβέηζ ε̄η̄.

1. *Polšibok* *Vozmer*** *Cagoša* *Prihlaska zavodná vyššia*

Slovo „múžeski“ vychádza z gréckych textov rodiny rukopisov, kam patrí napr. S. Väčšina gréckych prameňov však podporuje novší preklad „likujúšče“.


2. *Zadavec* *Dolinka*

ПѢСНЬ П

RIn = L1709,I229,J673,MR,MT,I80

I.

RIn




Ѣ-ГО ꙗѢ ОУ-ѢА-СА - -Ю- -СА ѦН-ГЕ-АЫ Ѧ ВСА ВО-ИИ-СЪА

J002



Ѣ-ГО ꙗѢ ОУ-ѢА-СА - -Ю- ТЬ-СА ѦН-ГЕ-АЫ Ѧ ВЪ- СА ВО-ИИ-СЪА

VS



Ѣ-ГО ꙗѢ ОУ-ѢА-СА - -Ю- -СА ѦН-ГЕ-АЫ Ѧ ВСА ВО-ИИ-СЪА


J029



Ѣ-ГО ꙗѢ ОУ-ѢА-СА - -Ю- СА ѦН-ГЕ-АЫ Ѧ ВЪ- СА ВО-ИИ-СЪА


II.

RIn




Ѧ-КО ТВО- -ЦА Ѧ ГО-ПО-ДА ПО- -ТЕ СВА-ТИ-ТЕ-АН,

J002




Ѧ-КО ТВО- -ЦА Ѧ ГО-ПО-ДА ПО- И- ТЕ СВЕ-ТИ- ТЕ-АН,

VS



Ѧ-КО ТВО- -ЦА Ѧ ГО-ПО-ДА ПО- -ТЕ СВА-ТИ-ТЕ-АН,

J029



Ѧ-КО ТВО- - -ЦА Ѧ ГО-ПО-ДА ПО- ТЕ СВА-ТИ-ТЕ- АИ-Е,

III.

RIn

ΠΡΟ-ΣΛΑ-ΒΗ-ΤΕ $\bar{\omega}$ -ΡΟ-ЦЫ, ΕΛ-ΓΟ-ΣΛΟ-ΒΗ- ΤΕ ΛΥ-ΔΙ- Ε,

J002

ΠΡΟ-ΣΛΑ- ΒΗ-ΤΕ $\bar{\omega}$ -ΡΟ-ЦЫ, ΕΛ-ΓΟ-ΣΛΟ-ΒΗ- ΤΕ ΛΥ-ΔΙ- Ε,

VS

ΠΡΟ-ΣΛΑ-ΒΗ-ΤΕ $\bar{\omega}$ -ΡΟ-ЦЫ, ΕΛ-ΓΟ-ΣΛΟ-ΒΗ- ΤΕ ΛΥ-ΔΙ- Ε,

J029

ΠΡΟ-ΣΛΑ-ΒΗ- ΤΕ $\bar{\omega}$ -ΡΟ-ЦЫ, ΕΛ-ΓΟ-ΣΛΟ-ΒΗ- ΤΕ ΛΥ-ΔΙ- Ε,

IV.

RIn

Ἠ ΠΡΕ- -ΒΟ- ΗΟ-ΣΗ-ΤΕ Ἐ- ΓΟ ΒΟ ΒΗ- -ΚΗ.

J002

Ἠ ΠΡΕ- -ΒΟ- ΗΟ-ΣΗ- ΤΕ Ἐ- ΓΟ ΒΟ ΒΗ- -ΚΗ.

VS

Ἠ ΠΡΕ- -ΒΟ-ΗΟ-ΣΗ- -ΤΕ Ἐ- ΓΟ ΒΟ ΒΗ- -ΚΗ.

J029

Ἠ ΠΡΕ- -ΒΟ- ΗΟ-ΣΗ- ΤΕ Ἐ- ΓΟ ΒΟ ΒΗ- -ΚΗ.

var. RIn:

*1.1/ J673 I229

J673

*1.2/ L1709

*2.1/ MR,MT,J673

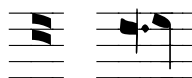
*4.1/ L1709,J673



Ἐ-



Ἐ-ΓΟ ἄε



-ῶ-

ἦ



-ЦΛ



Ἐ-

Vd 8:

8. irmos je v druhej časti zapísaný o kvartu vyššie voči bežnej polohe popevkov. Vzhľadom na neštandardnosť melódie ponechávame zápis v pôvodnej výške. Uvádzame v plnom znení najstaršie a v určitom zmysle najpresnejšie varianty. Ostatné zahŕňame pod označenie RIn.

Predznamenanania nie sú jednotné a nemajú zrozumiteľnú analógiu ani v gréckych strednobyzantských prameňoch. Názvy popevkov uvádzame iba podľa neumov.

Ὁν φρίπτουσιν Ἄγγελοι, 7 καί πάσαι στρατιάι, 6
 ὡς Κτίστην καί Κύριον, 7 υμνεῖτε ἱερεῖς, 6
 δοξάσατε Παῖδες, 6 εὐλογεῖτε λαοί, 6
 καί υπερυψοῦτε, 6
 εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. 7

Ἐγώ	же	υ̇φ̇ηα̇λι̇ου̇τεα	ἄγγ̇λη	ή	β̇ε̇λ̇	β̇ω̇νη̇η̇ε̇τ̇β̇α,
ἔκω	τ̇ε̇ο̇ρ̇τ̇λ̇	ή	γ̇λ̇,	πό̇η̇τε	ε̇β̇α̇τ̇ι̇έ̇νη̇η̇τ̇ι̇β̇ι,	
προ̇ε̇λά̇β̇η̇τε	Ἔ̇τ̇ρο̇τ̇ι̇β̇ι,	ε̇β̇α̇λο̇ε̇λο̇β̇ή̇τε	λι̇ό̇δι̇ε,	ή	π̇ρε̇βο̇ζ̇η̇ο̇ι̇ή̇τε	ε̇ο̇
		β̇ε̇λ̇	β̇έ̇β̇η̇.			

1. ?? + Prihlaska zavodná nižšia Prihlaska zavodná nižšia
2. Prihlaska zavodná nižšia Taganec rožkový
3. Prihlaska Rymza veľká
4. Cagoša veľká Šibok



ПѢСНЬ Ѳ



СВѢ-ТО-НО- - -НЫ ѠБ-ЛА ВЪ НѢ-ЖЕ ВСѢ-ВЛА-ДЫ-КА,



ІА-КО ДОѢ-СНѢ-БЕ-СИ НА-ОУ-НО СЪ-НИ-ДЕ



НѢ-ВЪ-ПМО-ТИ-СА НА-ОУ-ДИ, БЫ ОУ-БО ЧЕ-ЛО-ВѢ



БЕ-НА-ЧА-ТЕ, БЕ-НА-ЧА-Е ВСИ ІА-КО МА-ТЕ-БО-ГА НА-ШЕ-ГО ЧИ-ТЪ-Ю.

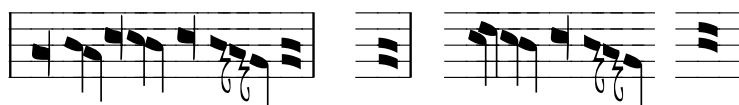
var. RIn:

*1.1/ J002 J029 J029,I229,I80 J002 *1.2/ J029 J002 J029 J002



СВѢ-ТО-НО- ѠБ- ѠБ-ЛА-КЪ ВО- ЖЕ ВО-НЬ-ЖЕ ВСѢ-ХЪ -ДЫ-КА

*2.1/ J029 J002 *2.2/ J029 J002



ІА-КО ДОѢ-СНѢ-БЕ-СЕ -СЕ -НО СЪ-НИ- -НО

*3.1/ J673 MR,MT J002 *3.2/ J673 MR,MT,I229 J029 J002



НѢ-ВЪ- НѢ-ВЪ-ПМО-СА НА-СЪ БЫ БЫ -ЛО- ОУ-БО ЧЕ-ЛО-ВѢ-КЪ

